

CURRICULUM VITAE

Marta Margarida Santos Dionísio de Azevedo

Junho 2015

Elementos de Identificação

Nome: Marta Margarida Santos Dionísio de Azevedo

Filiação: Jacinto Ferreira Dionísio e Maria Mendes dos Santos Dionísio

Nacionalidade: Portuguesa

Estado Civil: Casada

Data de Nascimento: 01 de Dezembro de 1974

Naturalidade: Freguesia de S. João Baptista – Tomar - Portugal

Cartão de Cidadão: nº 10266507 9 ZZ8, válido até 17/10/2016

Número de Contribuinte: 164120106

Morada: Casal dos Frades Lote 1 – 2º esquerdo

Localidade: Tomar

Código Postal: 2300-381 Tomar

Telemóvel: 935516069

Habilitações Académicas

Ano Letivo 1996/97 – Estágio Integrado na Licenciatura em Ensino de Inglês/Alemão realizado na Escola Secundária N° 1 de Aveiro com a classificação final de (16) dezasseis valores.

* Seminário de 5º ano “Metodologia de projetos na escola” integrado na Licenciatura com a classificação final de (18) dezoito valores.

26 de Junho de 1997 – **Conclusão da Licenciatura em Ensino de Inglês/Alemão**, pela Universidade de Aveiro com a classificação de **catorze (14) valores**.

Outubro 2000 – 1º ano curricular do Curso de Mestrado em Estudos Anglísticos, área de especialização em Estudos Americanos, pela Universidade de Lisboa, Faculdade de Letras.

Seminários frequentados:

- * Cultura Inglesa – Um estudo cultural do utópico (opção) – Professor Doutor Álvaro Pina
- * Estudos de Identidade – Distorção e subversão – Modos de representação do feminino e do masculino na Literatura Inglesa oitocentista (opção) – Professor Doutor Mário Raposo
- * Estudos Americanos – Registo autobiográfico e mestiçagem (especialização) – Professora Doutora Teresa Alves
- * Estudos Americanos – Aspetos da cultura televisiva nos Estados Unidos da América (especialização) – Professora Doutora Teresa Cid
- * Estudos Americanos – Seminário de orientação na área da Literatura (especialização) – Professor Doutor Mário Jorge Torres

Outubro 2001 – 2º ano curricular do Curso de Mestrado em Estudos Anglísticos, área de especialização em Estudos Americanos – Televisão.

Seminários frequentados:

- * Estudos Americanos – Géneros do cinema americano (especialização) – Professor Doutor Mário Jorge Torres
- * Leituras orientadas – Professora Doutora Teresa Cid
- * Seminário de orientação – A Escrita e as Artes no Modernismo Americano - Professora Doutora Teresa Cid

Outubro 2002/Fevereiro 2005 – **Dissertação de Mestrado na área de especialização de Estudos Americanos.**

Título: *Lucille Ball – Uma Mulher Americana*

Orientadora: Professora Doutora Teresa Cid

Classificação: Muito Bom

26 outubro 2005 – Defesa da Dissertação de Mestrado – Obtenção do Grau de Mestre em Estudos Anglísticos, especialização em Estudos Americanos, com a classificação final de **Muito Bom** pela Faculdade de Letras da Universidade de Lisboa.

Júri: Prof. Doutor Mário Avelar; Prof. Doutora Teresa Cid; Prof. Doutor Mário Jorge Torres

Ano letivo 2009/2010 – Início do Curso de Formação Avançada do Programa de Doutoramento em Estudos de Literatura e de Cultura, na especialidade de Estudos Americanos na Faculdade Letras da Universidade de Lisboa, sob orientação da Professora Doutora Teresa Cid.

Seminários realizados:

Metodologias de investigação – Professora Doutora Luísa Flora Classificação: 19 valores

Culturas em exibição. Do local ao global. – Professora Doutora Teresa Malafaia – Classificação: 17 valores

Narrativas da idade do jazz – Professora Doutora Teresa Cid – Classificação: 17 valores

Ano letivo 2010/2011 - 2º ano do Curso de Formação Avançada do Programa de Doutoramento em Estudos de Literatura e de Cultura, na especialidade de Estudos Americanos na Faculdade Letras da Universidade de Lisboa, sob orientação da Professora Doutora Teresa Cid.

Seminários realizados:

Seminário de Investigação I – Professora Doutora Teresa Cid – Classificação: 17 valores

Seminário de Investigação II – Professora Doutora Teresa Cid – Classificação: 18 valores

Projeto de Investigação – Professora Doutora Teresa Cid – Classificação: 18 valores

29 julho 2011 – Conclusão do Curso de Formação Avançada do Programa de Doutoramento em Estudos Ingleses e Americanos, no ramo de Estudos de Literatura e de Cultura, na especialidade de Estudos Americanos na Faculdade Letras da Universidade de Lisboa, com a classificação final de **18 (dezoito) valores**

Ano letivo 2011/2012 – Registo do título da Tese de Doutoramento em Estudos de Literatura e de Cultura, na especialidade de Estudos Americanos “Oprah Winfrey – Um Fenómeno Americano” sob orientação da Prof. Doutora Teresa Cid, Faculdade de Letras da Universidade de Lisboa alterada em maio de 2015 para “**Oprah Winfrey – A arte de comunicar**”.

Ano letivo 2012/2013 até 2014/2015 – Elaboração da Tese de Doutoramento em Estudos de Literatura e de Cultura, na especialidade de Estudos Americanos “**Oprah Winfrey – A arte de comunicar**” sob orientação da Prof. Doutora Teresa Cid, Faculdade de Letras da Universidade de Lisboa.

23 julho 2015 – Conclusão do Curso de Doutoramento em Estudos Ingleses e Americanos, no ramo de Estudos de Literatura e de Cultura, na especialidade de Estudos Americanos na Faculdade de Letras da Universidade de Lisboa, com a classificação final de **Aprovada Com Distinção**.

Investigações realizadas/ Publicações

- * O papel da mulher na obra *The Handmaid's Tale*.
- * *Great Expectations* de Charles Dickens: a subversão do masculino e do feminino na obra.
- * *The Raven* de Edgar Allan Poe e os temas abordados.
- * Comparação do papel da mulher nas *sitcoms* dos anos 50 e 60.
- * A Declaração da Independência dos E.U.A. vs Declaração de Sentimentos.
- * A mulher *Hawksiana*.

- * Mulheres Americanas – Uma Luta, Uma Imagem, Um Sentimento.
- * “O Conceito de Representação, os Media e Oprah Winfrey – Que Relação?” – Publicação de artigo na Revista Mediação – As Interfaces da Comunicação – Redes Sociais, Som, Palavra e Imagem. Vol. 13, n. 12 jan/jun. 2011 Belo Horizonte: Universidade FUMEC (Brasil)

Outras Habilitações

- * “First Certificate in English” pela Universidade de Cambridge em Junho de 1991 com a classificação final “Grade C”.
- * “Zertifikat Deutsch als Fremdsprache” pelo Instituto Goethe em 15 de Julho de 1992 com a classificação final “befriedigend” (70% - 80%).
- * Curso Internacional de Verão (“Mittelstufe”) pela “Albert-Ludwigs-Universität Freiburg im Breisgau” na Alemanha (Freiburg) durante o mês de Agosto de 1996 com a classificação final “mit sehr gutem Erfolg”.

Experiência Profissional

Ano letivo 1996/97 – Estágio Integrado na Licenciatura em Ensino de Inglês/Alemão pela Universidade de Aveiro na Escola Secundária N°1 de Aveiro, lecionando Inglês e Alemão.

Ano letivo 1997/98 – Professora Profissionalizada Contratada na Escola Secundária Padre António Macedo de Vila Nova de Santo André, lecionando Inglês.

Ano letivo 1998/99 – Professora Profissionalizada Contratada na Escola E.B.2,3/S de Ferreira do Zêzere, lecionando Inglês e Técnicas de Tradução de Inglês.

⇒ Professora na Escola Tecnológica e Profissional da Zona do Pinhal, dependência de Ferreira do Zêzere a lecionar Inglês ao Curso Técnico de Hotelaria, Receção e Atendimento – 11º ano.

Ano letivo 1999/2000 (01/09 a 05/10) – Professora Profissionalizada Contratada na Escola E.B.2,3/S de Mação, para lecionar Inglês e Técnicas de Tradução de Inglês.

⇒ Professora na Escola Tecnológica e Profissional da Zona do Pinhal, dependência de Ferreira do Zêzere a lecionar Inglês ao Curso Técnico de Hotelaria, Receção e Atendimento – 12º ano.

Ano letivo 1999/2000 (a partir de 6 outubro 1999) – Equiparada a Assistente de 1º Triénio pelo Instituto Politécnico de Tomar – Escola Superior de Tecnologia de Abrantes.

Março de 2002 - Passagem à **categoria de Assistente de 1º Triénio** através da realização de **concurso público** efetuado pela Escola Superior de Tecnologia de Abrantes.

Ano letivo 2006/2007 até ao presente – Assistente de 2º Triénio pelo Instituto Politécnico de Tomar – Escola Superior de Tecnologia de Abrantes.

Unidades curriculares lecionadas:

1º ano – Curso Comunicação Social – Inglês e os Media (Teórica e Teórico-Prática)

1º ano – Comunicação Social – Inglês Aplicado – Perfil de especialização de Jornalismo (Teórica e Teórico-Prática)

1º ano – Comunicação Social – Inglês Aplicado – Perfil de especialização de Comunicação Empresarial (Teórica e Teórico-Prática)

1º ano – Curso Comunicação Social – Língua Estrangeira I - Alemão

1º ano – Curso Comunicação Social – Alemão Aplicado – Perfil de especialização de Jornalismo (Teórica e Teórico-Prática)

2º ano – Curso Comunicação Social – Alemão Aplicado – Perfil de especialização de Comunicação Empresarial (Teórica e Teórico-Prática)

3º ano – Curso Engenharia Mecânica – Optativa de Inglês Técnico

Módulo de Inglês aos Cursos de Mestrado *Mundus* - Arqueologia Pré-Histórica e Arte Rupestre/ Técnicas de Arqueologia

CET Banca e Seguros – Língua Inglesa Aplicada às Práticas Administrativas - IPT

CET Desenvolvimento de Produtos Multimédia – Inglês Técnico – CEPTON

CET Projeto de Construções Mecânicas – ESTA

Curso Intensivo de Inglês, nível A1+, pelo Centro de Línguas do IPT

Aulas Particulares de Alemão, nível A1, pelo Centro de Línguas do IPT

Ano letivo 2014/2015 – Assistente de 2º Triénio pelo Instituto Politécnico de Tomar – Escola Superior de Tecnologia de Abrantes.

Unidades curriculares que lecionou no ano letivo transato:

1º ano – Curso Comunicação Social – Inglês e os Media (2 T + 2 TP)

1º ano – Comunicação Social – Inglês Aplicado – Perfil de especialização de Jornalismo (2 T + 2 TP)

1º ano – Comunicação Social – Inglês Aplicado – Perfil de especialização de Comunicação Empresarial (2 T + 2 TP)

1º ano – Curso Comunicação Social – Língua Estrangeira I – Alemão (2 T + 2 TP)

1º ano – Curso Comunicação Social – Alemão Aplicado – Perfil de especialização de Jornalismo (1 T + 2 PL)

2º ano – Curso Comunicação Social – Alemão Aplicado – Perfil de especialização de Comunicação Empresarial (1 T + 2 PL)

3º ano – Curso Engenharia Mecânica – Optativa de Inglês Técnico (2TP)

Agosto 2015 – Passagem à Categoria de Professora Adjunta, Tempo Integral, com Exclusividade pelo Instituto Politécnico de Tomar – Escola Superior de Tecnologia de Abrantes.

Desempenho de Cargos Diretivos e Pedagógicos

↪ Representante dos Assistentes da Área Interdepartamental de Línguas Estrangeiras no Conselho Pedagógico desde o ano letivo 1999/2000.

↪ Representante dos Assistentes da Área Interdepartamental de Línguas Estrangeiras no Conselho de Departamento do curso de Comunicação Social.

- ↳ Desempenho dos cargos de Diretora da Área Interdepartamental de Línguas Estrangeiras e Responsável pelo Gabinete de Apoio à Direção da Escola Superior de Tecnologia de Abrantes de Fevereiro a Junho de 2002 e de Abril a Setembro de 2004 em substituição da Diretora efetiva.
- ↳ Desempenho do cargo de Diretora do Gabinete de Apoio à Direção da ESTA desde Julho de 2004 até Outubro de 2010.
- ↳ Membro da Comissão de Adequação do Curso de Comunicação Social a Bolonha.
- ↳ Secretária do Conselho Pedagógico da ESTA (2005 até 2015).
- ↳ Membro suplente do Conselho Geral do Instituto Politécnico de Tomar até ao ano de 2009.
- ↳ Coordenadora Pedagógica do curso de Comunicação Social do IPT desde Novembro de 2006 até Julho 2010.
- ↳ Membro integrada no desenvolvimento do projeto da criação do CEPE (Centro de Estudos Politécnicos do Entroncamento) parceria entre o IPT e a Câmara Municipal do Entroncamento. (2011)
- ↳ Membro do grupo de trabalho na elaboração do relatório da A3ES para efeitos de avaliação da Licenciatura em Comunicação Social. (2012)
- ↳ Membro do Gabinete de Relações Exteriores ESTA (até 2013).
- ↳ Membro da Comissão de Horários da ESTA até ao presente.
- ↳ Membro da Comissão para Integração e Creditação do curso de Comunicação Social até ao presente.
- ↳ Coordenadora do Centro de Línguas do Instituto Politécnico de Tomar (cli.pt) até ao presente.
- ↳ Membro do Gabinete de Apoio à Direção ESTA até ao presente.
- ↳ Membro do Conselho da Unidade Departamental de Ciências Sociais IPT até ao presente.
- ↳ Representante da Unidade Departamental de Ciências Sociais na Comissão de Horários da ESTA.

- ↳ Membro da Comissão de Curso de Comunicação Social (2013 até ao presente).
- ↳ Coordenadora ECTS do Curso de Comunicação Social (2014 até ao presente).
- ↳ Júri das defesas públicas dos relatórios de estágio do Curso de Comunicação Social (2015).
- ↳ Membro do Conselho Pedagógico da ESTA (2015 --).

Outras actividades realizadas

- Presença no III Seminário de Tradução Científica e Técnica em Língua Portuguesa 2000 sobre o tema “Tradução, Tradutores e Traição na Comunicação Social” organizado pela União Latina. (2000)
- Presença na “Fourth International English Culture Conference” organizada pelo Departamento de Estudos Ingleses da Faculdade de Letras da Universidade de Lisboa. (2000)
- Presença no Congresso “Identity Matters: Learning Gender Roles/Playing Gender Roles” organizado pelo Centro de Estudos Anglísticos da Faculdade de Letras da Universidade de Lisboa. (2001)
- Membro do Conselho Editorial da Revista Científica de Comunicação Social, Jornalismo, Publicidade e Marketing *Communicare*, nº 2, da Escola Superior de Tecnologia de Abrantes e da Universidade Vale do Rio Doce. (2001)
- Presença no IV Seminário de Tradução Científica e Técnica 2001 sobre o tema “A Tradução na Sociedade da Informação” organizado pela União Latina. (2001)
- Participação na Oficina de Trabalho subordinada ao tema “Newspapers and their readers” proferida pela Mestre Diana Silver realizada na Escola Superior de Tecnologia de Abrantes. (2002)
- «VII Seminário de Tradução Científica e Técnica em Língua Portuguesa» /Tradução e Interculturalismo – União Latina e Fundação para a Ciência e a Tecnologia, Fundação Calouste Gulbenkian, Lisboa. (2003)

- Conferência Internacional “Língua e Poder; Estratégias Linguísticas nacionais na Europa” - Goethe-Institut, Centro Cultural de Belém, Lisboa. (2005)
- «IX Seminário de Tradução Científica e Técnica em Língua Portuguesa» /Ciência e Tradução - União Latina e Fundação para a Ciência e Tecnologia, Institut Franco-Portugais, Lisboa. (2005)
- Participação no Workshop de Tradução em Mercados Financeiros, nos dias 25 e 26 de Janeiro 2007, com a duração de 15 horas, no British Council de Lisboa, organizado pela Tradulínguas.
- Participação no Workshop de Tradução Jurídica, nos dias 21 e 22 de Fevereiro 2007, com a duração de 16 horas, no British Council de Coimbra, organizado pela Tradulínguas.
- 22º Congresso da Associação Portuguesa de Professores de Inglês realizado em Aveiro nos dias 1, 2 e 3 de Maio 2008 subordinado ao tema «Inspiring Global Learning».
- Tradução de folhetos turísticos para a Camara Municipal de Viana do Castelo (2009)
- Conferência “Languages and Business Today and Solutions for Tomorrow” – Tradulex – Lisboa - 1 e 2 Outubro 2010
- “Encontro Internacional de Língua Portuguesa e Culturas Lusófonas num Universo Globalizado” – União Latina – Fundação Calouste Gulbenkian – Lisboa – 25 e 26 Outubro 2010
- Presença na Expolíngua Portugal – 20º Salão Português de Línguas e Culturas – Centro de Congressos de Lisboa – 3 Novembro 2010
- Coordenação dos alunos no Projeto “Igualdade de género como exercício de cidadania”, colaboração entre a FAJUDIS e a ESTA em novembro de 2010.
- Presença no Seminário “Portugal numa Europa multilingue: desafios e oportunidades” – University of Cambridge – Academia da Ciências – Lisboa – 22 Fevereiro 2011

- Coordenação e organização do curso EILC (Erasmus Intensive Language Courses) – 23 janeiro a 10 de fevereiro de 2012 através do Centro de Línguas do Instituto Politécnico de Tomar.
- Presença no Workshop “A Fresh Approach: Bringing Learning to Life” – Lewis School of English – Creditado pelo British Council – Faculdade de Letras – Universidade de Lisboa – 20 Janeiro 2012
- Organização do evento intitulado “dias da Comunicação” subordinado ao tema “As Causas dos Media” nos dias 23 e 24 de maio de 2012
- Membro da Comissão de Avaliação e do Júri de exames do Centro de Línguas do IPT. (junho 2012)
- Presença no Seminário “Como desenhar e defender a sua tese de doutoramento” – Formador Prof. Doutor Ricardo Alexandre Morais – UNAVE – Universidade de Aveiro -14 julho 2012
- Coordenação e organização do curso EILC (Erasmus Intensive Language Courses) – 21 janeiro a 8 de fevereiro de 2013 através do Centro de Línguas do Instituto Politécnico de Tomar.
- Membro da Comissão de Avaliação e do Júri de exames do Centro de Línguas do IPT. (junho 2013)
- Presença na Semana da Comunicação 2015 da ESTA – (20 a 22 de maio 2015).
- Traduções e retroversões oficiais através do Centro de Línguas do Instituto Politécnico de Tomar (Inglês)

Atesto, sob compromisso de honra, que as informações contidas neste Curriculum Vitae são verdadeiras,

Marta Margarida Santos Dionísio de Azevedo